

An English-Chinese Glossary
of Acronyms & Abbreviations
in Broadcasting, Film & Television Technology

英汉广播电影电视技术 缩略语词典

上海市电影电视技术学会 编

上海科学技术出版社

英汉广播电影电视技术 缩略语词典

An English-Chinese Glossary of Acronyms & Abbreviations
in Broadcasting, Film & Television Technology

上海市电影电视技术学会 编

上海科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉广播电影电视技术缩略语词典 / 上海市电影电视技术学会编. —上海: 上海科学技术出版社, 2006.5

ISBN 7-5323-8386-5

I. 英... II. 上... III. ①广播-技术-缩略语-对照词典-英、汉②电影技术-缩略语-对照词典-英、汉③电视-技术-缩略语-对照词典-英、汉 IV.
①TN93-61②J9-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 014685 号

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行
上海科学技术出版社

(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235)

新华书店上海发行所经销

常熟市文化印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/32 印张 14.625

字数 680 000

2006 年 5 月第 1 版

2006 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1-3 200

定价: 40.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,
请向工厂联系调换

编委会名单

主 编 田俊人

编 委 (以姓氏笔画为序)

王 玮 史久铭 纪伟国

陈绍楚 陈 健 郑志航

秦 臻 曹揆申 屠龙贵

前 言

各门类的技术缩略语,出现在科技文章中日趋频繁与习见;随着高新技术的融入与渗透,大量新鲜、陌生甚至冷僻的缩略语纷至沓来。当其出现在相关文章中时,若不随注原文词组与中译名称以及相关释义,往往会给读者造成阅读以及人际间沟通、交流上的障碍。

随着近代科学技术迅猛发展的态势,广播、电影、电视与音响技术领域,一方面本身已从原先各自独立的分支,日趋紧密地走向彼此融合与互补;另一方面,又借助数字、网络、信息、电信、多媒体与计算机等新技术,正在不断开拓出前所未有的广阔天地。这样,对广播、电影、电视系统广大科技工作者来说,无论在行业内部或对外的传播、沟通与交流中,要冲破原来“隔行如隔山”的隔膜状态,进一步走向互相融会,作为其中重要的一环,必须克服如上所述因技术缩略语所造成的障碍。正是基于这样的认识,编者从“影视合流”的广电行业及其相关的学科、专业出发,着手组织力量编纂这本工具书。

编者从相关辞书、词库、手册以及近年有关论坛(包括学术年会)、期刊、研讨会等发表的论文及文献资料中,广泛采集与本行业相关的常用技术缩略语。同时,学会内又有一些热心人士(各相关学科的专家、学者和翻译工作者),也将他们长期收集与积累所得贡献出来,使本书内容渐趋丰满与充实。

本书汇集与编纂的各类技术缩略语,都属广播、电影、电视行业兼及教育技术(电化教育),以及与电影摄影、电视摄像相通的照相技术等范畴及其属下相关学科、专业所接触与应用,广涉诸如机构、组织、系统、制式、规范、标准、设备、器材、工艺、方法、检测、计算、算法等方面的各类名词、术语。此外,鉴于有些工程技术人员往往参与进出口业务,尤以从事设备、配件等贸易往来居多,故本书也兼及部分外贸用语,以供实际应用之需。全书共选编技术缩略语 8,900 余个,其所涵盖相关单词和词组共 17,200 余条。诚然,这个数字远不能说明已经“包容齐全”,相反难免仍属“挂一漏万”!限于学识与水平,会有一些疏漏与缺失,随着科学技术的不断发展,新生缩略语还在源源不断地诞生。

本书在采集与编纂过程中,汇聚了学会内有关专家、学者并组成编委会,成员(以姓氏笔画为序)有:王玮、田俊人、史久铭、纪伟国、陈绍楚、陈健、郑志航、秦臻、曹揆申、屠龙贵。同时,还约请学会内张尧、赵乐山、李范周、朱觉等专家

学者,对本书样稿进行审读,提出甄别、解疑、勘误和论证等方面的意见,给予编委会以有力的支持与帮助。

为了对读者负责,对编入本书的所有技术缩略语,都经过认真审慎地选择、推敲与审校,并注意发现其中可能有的错误,竭尽全力予以必要的改正。尽管全体编委及特约审稿人员付出了辛勤的劳动,然而仍深感限于水平与能力,本书仍存在缺点与不足之处,竭诚欢迎业内外专家、学者与广大读者提出批评与指正,以求今后再版增补时更臻完善。

本书在编纂以及付梓出版中,得到了上海文化广播影视集团及所属文广新闻传媒集团运营中心、上海广电(集团)有限公司、上海市文化广播影视管理局科学技术委员会、上海富龙影视制作有限公司、上海安琪拉动画制作有限公司、上海永乐影视技术有限公司、上海电影技术厂、上海电影译制厂等单位的支持与资助。上海科学技术出版社更对本书热情扶持,谨此一并表示感谢。

上海市电影电视技术学会

使用说明

一、本书汇编的缩略语,按英文字母顺序编列。对应于每个缩略语,分别列出其原文词组与中译名称,构成英汉对照的体例。在同一个缩略语中,采自不同学科、专业的多个词目,它们之间也按英文字母顺序排列。为方便读者查询,排序中不再区别字母的大小写;缩略语中如有相关的连接号、间隔号或斜线号等字符也不参与排序。

二、缩略语印成黑正体,以清晰地与其后的原文词组有所区别。

三、中译名称中涉及的名词、术语,凡有简称的一般以首个汉字表示,后面附加方括号[],则为其全称的表述。如:安[培],坎[德拉],勒[克斯]等。在中译名称中凡夹有圆括号(),则属对其内容作适当补充。

四、缩略语的大小写及标点符号,往往因人们使用习惯不同而异,本书尽量按标准的写法编列。使用本书查考时,只要字母组成(及其排列顺序)和所要查找的缩略词语相同,只要其所代表的内容适用于阅读文章的上下文,即是所要查找的某个特定缩略语。

五、如机构、论坛、会展等缩略语,有的已标明其所在国或主办国,但有些原本就不标国别,只指其所代表的事物。对后一种情况,为供读者参考,就编者了解与掌握所及,用方括号[]标注其国别。如[美国]彩色电视学会,[日本]国际广播器材展等。

六、某些缩略语及其英文词组、中译名称中,出现斜线号“/”者,则分别表示如下几种用法:

1. 表示所指内容,或属结构上组合在一起,或兼具两种功能,以及构成并列、对比等。如, ENC/DEC: encoder/decoder 编解码器; LO/RO: left only, right only 只有左或只有右。

2. 表示由分式演化而来,诸如比率、比值、单位计量等。如: J/S: jamming/signal (ratio) 干扰/信号(比)。

3. 表示相互之间的联系,较突出的是点明“以……为基础”等。如, IF/GCS: integrated framework based on the group communication service 以集团通信业务为基础的(分布式)集成框架。

七、某些缩略语由连接号“-”连接两个以上的部分,表示其所连接的内

容,或者构成某种组合,或者示意结构紧密,或者说明其从属、派生、延伸等关系,这些均与常规用法完全相同。同时,它也具有某些与上述斜线号“/”相似的用法。

英语缩略规则

本书编纂的技术缩略语,其构成方式依从英语缩略规则。现分别举例说明其一般规律,供读者参考。

一、传统性构成模式

英语缩略语的传统构成方式,一般有两种模式:

1. 取原文单词的首位字母为代表;若是词组则取每个单词的首位字母缀合而成。这种缩略模式最为常见和典型。

AAC

adaptive audio coding 自适应音频编码

AMPAS

Academy of Motion Picture Arts and Sciences 美国电影艺术科学院

MIT

Massachusetts Institute of Technology [美国]麻省理工学院

2. 遇复合词,取该复合词的若干字母为代表缀合而成。

HPV

headphone volume 耳机音量

MUD

multiuser dimension 多用户空间

二、新单词构成模式

1. 有些缩略语可以缀合成为有音节的新单词,其构成方式与传统模式无异。

LASER

lightwave amplification by stimulated emission of radiation 激光,激光器

RADAR

radio detecting and ranging 雷达

2. 由某些单词的复数,演绎成以 X 结尾的缩略表述方式,并构成新的单词。

PIX

picture 图像,画面,相片

3. 由相关单词组合的词组, 当其缩略时, 各取相关音节(或字母), 另组成具有缩略意义的新单词。

CODEC

coder-decoder 编解码器

GENLOCK

generator lock 同步锁相

PIXEL

picture element 像素

4. 取原文单词(一般为复合词)的后半部分作为该词的缩略语。

PHONE

telephone 电话

5. 取前一单词(或其前半部分), 与后一单词的后半部分相缀合, 并构成新单词。

NEWSCAST

news broadcast 新闻广播

TELECAST

television broadcast 电视广播(传输)

三、扩展性构成模式

随着时代的变迁, 现代英语中往往颇多具有约定俗成乃至随意性的缩略语构成模式。然而, 仔细揣摩仍有以下一些规律可循。

1. 两个单词构成的词组, 取前一单词的首个字母(或音节), 与后一单词的最后一个字母(或音节)相缀合, 并构成新单词。

BIT/bit

binary digit 比特, (二进制)位

EX

entry index 登录项索引

SMOG

smoke fog 烟雾(特技)

2. 取原文单词的起首相连的若干字母作为该单词的缩略语。

ID

identification 识别, 确认, 认证

identifier 标识符, 识别符

NETMON

network monitor 网络监视器,网络监督程序

NOR(M)

normal 正常,常规

normalization 标准化

3. 取原文单词的首个音节,或首个音节及其随后的辅音字母。

COM

command 命令,指令

communication 通信,传播,(串行)通信端口

PROC

procedure 程序,方法,过程

processor 处理器

4. 取原文单词两个或两个以上音节的起首字母缀合而成。

DB

database 数据库

TV

television 电视

5. 取原文单词的前半部分,作为该词的代表构成新词。

LAB

laboratory 实验室,试验室,(电影厂)洗印车间

MIC

microphone 传声器,话筒,麦克风

MIX

mixer 混合器,混频器,变频器,调音台

NET

network 网络

6. 从原文单词中抽去一、二个字母(主要保留辅音字母),保持其词形或读音仍相近。

ALM

alarm 报警(信号)

CLK

clock 时钟,时钟脉冲

CMD

command 指令

CTL

control 控制

7. 取原文单词的首、尾字母缀合而成。

MK

mark 标记

PK

peak 峰值

8. 原文单词起首字母为 ex、eq 等,即以 EX、EQ 作为这类单词的缩略语。

EX

exciter 激励器,励磁器

experimental 实验的,试验的

EQ

equalizer 均衡器,平衡器

equipment 装置,设备

9. 起首字母为 ex 的单词,也可以 X 作为缩略词。

X

exchange 交换

external 外部的

extra 特,超

10. cross、crystal、transfer、transmit 等单词或有音节为 ct(s) 的单词,采取以 X 作为缩略语。

FAX

facsimile 传真

FX

effects (特技)效果

RX

retransfer 再次传播

retransmit 再次发射

X

cross 交叉

XTAL/X-tal

crystal 晶体

XM(OD)

cross modulation 交叉调制

11. 原文词组构成缩略语时,一般略去该词组中的定冠词 the,前置词 of、for、to 与连接词 and 等,但有时也会出现在其中。

GDMO

guidelines for the definition of managed object 管理目标定义准则

FBÖE

frequency band of emission 发射频带

FTTH

fiber to the home 光纤到户

目 录

使用说明	1
英语缩略规则	1
词典正文	1

A

1AC

first assistant cameraman 第一摄影助理

A

amplification 放大

amplitude 振幅

analog 模拟

anode 阳极

association 协会, 学会, 联合, 结合

audio 音频, 声频

Å

Ångström (unit) 埃

°A

absolute temperature 绝对温度

AA

absolute address 绝对地址

absolute altitude 绝对高度

access agent 访问代理

adaptive amplifier 自适应放大器

adaptive antenna 自适应天线

administrative authority 管理权限

arrival angle 入射角

artificial antenna 仿真天线

audio active 听说型语言实验室

auditorium acoustics 厅堂声学

auto alarm 自动报警

auto answer 自动应答

AAA

authentication, authorization and accounting 验证、授权和账户

AAB

adaptive angle bias 自适应角偏差

all-to-all-broadcast 多人交互广播

AAC

abort advisory channel 异常(有故障)咨询信道

acoustic absorption coefficient 声吸收

系数

acoustic attenuation constant 声衰减常数

adaptive audio coding 自适应音频编码

advanced audio coding 高级音频编码

audio active comparative 听说对比型语言实验室

authorization and access control 授权和接入控制

automat and automatic control 自动装置与自动控制

automatic amplitude control 自动振幅控制

automatic area control 自动区域控制

AAD

active acoustic device 有源声器件

adaptive arithmetic decoder 自适应算术译码器

address adder 地址加法器

AADN

American Association of Domain Names 美国域名协会

AAE

adaptive arithmetic encoder 自适应算术编码器

AAF

advanced authoring format 先进创作格式

analog antialiasing filter 模拟图形保真滤波器

AAIM

Association for Applied Interactive Multimedia 应用交互式多媒体协会

AAIS

administrative analysis, information and statistics 管理分析、信息与统计

AAL

absolute assembly language 绝对汇编语言

acoustic absorption loss 吸声损失

ATM adaptation layer 异步传送模式设备层

AAM

automatic acoustic management 自动声学管理

automatic anode modulation 自动板(屏)调制

AANC

adaptive active noise cancellation 自适应有源噪声抵消

AAP

address allocation protocol 地址分配协议

analyst assistance program 分析员辅助程序

application access point 应用接入点

associative array processor 相关数组处理程序, 相联阵列处理机

AAS

advanced administration system 先进管理系统

automatic addressing system 自动寻址系统

automatic audio switching 自动音频交换

AASP

advanced acoustic signal processor 先进声学信号处理器

ASCII asynchronous support package 美国信息交换标准码异步支持包

AAT

automatic answer trunk 自动应答信息链路

average access time 平均存取时间, 平均访问时间

AAU

audio access unit 音频接入单元

audio accessory unit 音频辅助装置

automatic answering unit 自动应答单元

AAVG

action adventure game 动作冒险游戏

AB

address bus 地址总线

audio bandwidth 音频带宽

ABAC

adaptive binary arithmetic coding 自适应二进制算术编码

ABATS

automatic bit access test system 自动比特接入测试系统

ABB

automatic black balance 自动黑平衡

ABC

ABC automatic coding system 字母表自动编码系统

adaptable board computer 可适配插件板计算机

American Broadcasting Company 美国广播公司

amplifier bias current 放大器偏置电流

Asian Broadcaster's Conference 亚洲广播工作者大会

Australian Broadcasting Corporation 澳大利亚广播公司

automatic bandwidth control 自动带宽控制

automatic bass compensation 自动低音补偿

automatic beam control 自动波束控制

automatic bias compensation 自动偏压补偿

automatic brightness control 自动亮度控制

ABCC

automatic brightness contrast control 自动亮度对比度控制

ABCS

- automatic broadcasting control system
自动广播控制系统
- ABDL
automatic binary data link 自动二进制数据链路
- ABES
active bass extension system 有源低音扩展系统
- Association for Broadcast Engineering Standards 广播工程标准协会
- ABF
air blown fiber 充气光纤
- applications by form 表格应用程序
- audio bandpass filter 音频带通滤波器
- ABFN
adaptive beam forming network 自适应波束形成网络
- ABl
adapter bus input 适配器总线输入
- adjacent bit interference 邻位干扰
- application binary interface 应用软件二进制接口
- ABIC
adaptive bilevel image compression
自适应二值图像压缩
- ABKW
audio break away 音频分离
- ABIOS
advanced basic input output system
先进基本输入输出系统
- ABIST
automatic built in self test 自动内置式自测
- ABL
automatic black level 自动黑电平
- automatic brightness limit 亮度自动限制(电路)
- ABM
advanced bipolar monolithic 先进双极单片电路
- asynchronous balanced mode 异步平衡模式
- 衡模式
- ABO
automatic beam optimizer 光束自动调节器, 电子束自动优化装置
- ABP
actual block processor 实际块组处理程序
- ABPF
audio bandpass filter 音频带通滤波器
- ABR
abridgment 摘要, 节录, 删节
- area boundary router 区域边界路由器
- auxiliary bit rate 辅助比特率
- available bit rate 可用比特率
- ABS
absolute value 绝对值
- absorption 吸收
- acrylonitrile-butadiene-styrene plastic
丙烯腈-丁二烯-苯乙烯三元共聚物, ABS 塑料
- American Broadcasting System 美国广播系统
- American Bureau of Standards 美国标准局
- ABSDCT
adaptive block size discrete cosine transform 自适应块长离散余弦变换
- ABSE
absolute error 绝对误差
- ABSS
automatic blank section scanning 自动(磁带)空白部分扫描
- ABTD
automatic bulk tape degausser 自动大容量磁带消磁电路
- ABU
Asian Broadcasting Union 亚洲广播联盟
- Asia-Pacific Broadcasting Union 亚太广播联盟
- AC